Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 77 (1959)

Heft: 212

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 212 Bern, Samstag 12. September 1959 — 77. Jahrgang — 77e année — Berne, samedi 12 septembre 1959 **No 212**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.— zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 176763–176810.

S.A. Adriaexport e Import, Chiasso.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Einfuhr und Transport von Saatkartoffeln. - Importation et transport des plants de pommes de terre.

Zolltarifkommission des Nationalrates. - Commission du Conseil national pour le tarif douanier.

Schweizerische Nationalbank (Mitteilung).

Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). - Service des chèques postaux, adhésions (1re partie).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Wädenswil* (1701²)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Schuldner: Nachlass des am 3. August 1958 verstorbenen Saesseli Paul, geb. 1897, von Basel und Oensingen, wohnhaft gewesen Schlossbergstrasse 17, Wädenswil.
Datum der Anordnung: 26. August 1959.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 18. September 1959, 14 Uhr, im Hotel Engel, Wädenswil.
Eingabefrist: bis 23. September 1959.
Nota: Die Gläubiger, die ihre Forderungen im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.
Falls die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der Gläubiger bis zum 20. September 1959 keine Einwendungen erhebt, wird das Konkursamt eine vorliegende Kaufsofferte für die Liegenschaft und Fahrnis annehmen.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1695)

Gemeinschuldner: Straub Gebr., Carrosserie Royal, Ländtestrasse 45c, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1959.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: bis 2. Oktober 1959.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1705)

Gemeinschuldner: Uhlmann Ernst, Baugeschäft, Solothurnstrasse 54, wohnhaft am Beaulieuweg 34, Biel.
Eigentümer des folgenden Grundstückes: «Sous l'Eglise», in Orvin, Orvin-Grundbuch Nr. 1084.
Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1959.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. September 1959, 14.15 Uhr, im Café «Costa Brava», an der Spitalstrasse in Biel.
Eingabefrist: für Forderungen bis 12. Oktober 1959; für Dienstbarkeiten bis 2. Oktober 1959.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten, Solothurn* (1702)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Faisst Arnold Otto, Antons sel., 1889, von Auw (AG), Gipser- und Malermeister, Zuchwil, Hauptstrasse 80.
Eigentümer der folgenden Grundstücke: Grundbuch Zuchwil Nrn. 929, 930 und 943.
Datum der Liquidationseröffnung: 25. August 1959.
Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).
Eingabefrist: für Forderungen bis und mit 22. September 1959; für Dienstbarkeiten bis und mit 2. Oktober 1959. (Die Forderungen sind Wert 25. August 1959 aufzurechnen. Die bereits im öffentlichen Erbschaftsinventar eingegebenen Forderungen sind neu anzumelden.)

Verwertung der Beweglichkeiten: Falls die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis 30. September 1959 schriftlich Einspruch erhebt, erachtet sich das Konkursamt als ermächtigt, die Beweglichkeiten sofort freihändig oder auf öffentlicher Versteigerung zu veräussern. Eigentums- oder Pfandansprüche bezüglich dieser Aktiven sind sofort anzumelden.

Ct. du Valais *Office des faillites, Monthey* (1706)

Par décision du 8 septembre 1959, le juge-instructeur du district de Monthey a chargé l'office des faillites de liquider la succession répudiée de Marclay Emile, de feu Casimir, de son vivant à Val-d'Illiez, décédé le 3 septembre 1959.

Première assemblée des créanciers: mardi le 22 septembre 1959, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Monthey (salle du conseil).

Délai pour les productions: 13 octobre 1959.

NB. Les créanciers qui ont produit dans la procédure concordataire sont dispensés de le faire à nouveau. Les débiteurs du défunt sont priés d'annoncer leurs dettes à l'office des faillites de Monthey.

Le concordat homologué en séance du 24 août 1959 (voir B.O. du 4 septembre 1959), devient, à la suite du décès de M. Emile Marclay, sans effet.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (1707)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 25. August 1959 den Konkurs über Burri Alfred, 1933, Automechaniker, von Rüschegg (BE), vordem in Fislisbach, nun in Binningen, Schafmattweg 27, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 8. September 1959 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 22. September 1959 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeändcrte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en forcc, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée dcvant le juge qui a prononcé la faillitc.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1675[1])

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse betreffend die Firma Defensa Handels-A.G., Freiestrasse 84, Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamte zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. September 1959 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Luzern *Konkursamt Sursee* (1696)

Im Konkurse über Egger Karl, Modehaus Bleiche, Willisau, wohnhaft gewesen in Sursee, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhäugig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar zur Einsicht auf.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (1708)

Kollokationsplan- und Inventarauflage

Gemeinschuldnerin: Blaser Ernst A.-G., Vertretungen aller Art, Davidstrasse 14, St. Gallen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 16. bis 25. September 1959.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1709)

Faillie: Pro Autos S A, commerce et représentation de tous produits, pièces et accessoires pour les véhicules à moteur, 3, rue Gutenberg, Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire contenant la liste des revendications. Les demandes de cession de droits doivent être adressées à l'office dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Ct. de Berne *Office des faillites, Courtelary* (1710)

Failli: Fleury Roger, fabricant d'horlogerie, Tramelan.
Date du jugement de clôture: 7 septembre 1959.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1719)

Gemeinschuldnerin: Elek Franz & Co., Kommanditgesellschaft, Export und Import von Artikeln aller Art, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 9. September 1959.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (1711)

Das Verfahren in nachbezeichneten Konkursen ist durch Verfügung des Konkursrichters geschlossen worden:

1. Verlassenschaft des Müller K. E., unbeschränkt haftender Gesellschafter der K. E. Müller & Co., wohnhaft gewesen Unterstrasse 45, St. Gallen.
2. Krüsi Oskar, Maurer, Zürcherstrasse 60, St. Gallen.
3. Firma Textil-Handels A.-G., Volksbadstrasse 14, St. Gallen.

(Verfügungen vom 10. September 1959.)

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (1720)

Gemeinschuldner: Augstburger Werner, 1930, Wirt, von Konolfingen, in Hirschthal.
Datum des Schlusses: 9. September 1959.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Le Locle* (1697[3])

La liquidation de la faillite de Favre Marcel, boulanger, précédemment aux Ponts-de-Martel, actuellement à Prilly-Lausanne, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 7 septembre 1959.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1712/13)

La liquidation des faillites indiquées ci-dessous a été clôturée par le Tribunal de première instance par jugement du mercredi 9 septembre 1959:

1° Patroff Nicolas, œufs en gros, 19, rue Alexandre Gavard (dp) et 12, rue de Montfalcon (a), Carouge (Genève).
Sieur Nicolas Patroff a été déclaré excusable.

2° Nautus S. A., commerce de bateaux, véhicules et machines de toutes natures, boulevard des Tranchées 32, à Genève.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Bern *Konkursamt Wangen a. d. A.* (1721)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkursverfahren über Merenda-Käser Heinrich, Maurervorarbeiter, früher in Oberbipp, nun wohnhaft in Schattdorf, gelangen Montag, den 26. Oktober 1959, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft zum «Rössli», in Oberbipp, an eine einzige Steigerung die Liegenschaften des Konkursiten im Gemeindebezirk Oberbipp:

1. Grundbuchblatt Nr. 354
   a) 4,65 Aren Hausplatz und Garten im Ried, Plan 7;
   b) Wohnhaus Nr. 45 C für Fr. 23 600.— brandversichert.
   Amtlicher Wert: Fr. 39 600.—.
   Konkursamtliche Schatzung: Fr. 42 000.—.
2. Grundbuchblatt Nr. 1456
   a) 4,59 Aren Hausplatz und Garten im Ried, Plan 7;
   b) Wohnhaus Nr. 45 D für Fr. 23 200.— brandversichert.
   Amtlicher Wert: Fr. 38 200.—.
   Konkursamtliche Schatzung: Fr. 42 000.—.

Die Lastenverzeichnisse sowie Steigerungsbedingungen liegen vom 14. bis 23. Oktober 1959 beim unterzeichneten Amte zur Einsichtnahme auf. Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtlichen Schatzungen an die Höchstbietenden.

Wangen a. d. A., den 10. September 1959.

Konkursamt Wangen a. d. A.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichncten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Solothurn *Betreibungsamt Olten-Gösgen* (1703[2])

Betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: Sagitta AG., Olten.
Liegenschaft und Zugehör: Grundbuch Obergösgen Nr. 182.
318 a 86 m² Schachen, Hofstatt und Wald. Katasterschatzung: Fr. 8210.—.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 140 000.—.
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im I. Rang.
Steigerungstag: Donnerstag, den 19. November 1959, nachmittags 3 Uhr.
Steigerungslokal: Restaurant «Frohsinn», in Obergösgen.
Eingabefrist: bis und mit 13. Oktober 1959 (die Forderungen sind Wert 19. November 1959 aufzurechnen).
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Olten, den 12. September 1959. Betreibungsamt Olten-Gösgen, der Stellvertreter: J. Bürgi, Notar.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern *Konkurskreis Escholzmatt* (1704)

Schuldnerin: Kreft AG., Tuchfabrik, Escholzmatt.
Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Entlebuch: 3. September 1959.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Joh. Rey, in Firma Joh. Rey & Co., Sachwalterbureau, Grendelstrasse 21, in Luzern.
Eingabefrist: bis 2. Oktober 1959. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf 3. September 1959, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden. Ebenso sind Aussonderungs- und Pfandansprüche innert gleicher Frist anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 9. November 1959, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Frohburg», in Luzern (beim Bahnhof, Ostseite).
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Schwyz *Konkurskreis March* (1698)

Schuldner: Herzog Hans, Metzgermeister, Herrengasse, Lachen.
Datum der Bewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes March: 8. September 1959.
Dauer der Stundung: drei Monate.
Sachwalter: Jurt Alois, Betreibungsbeamter, Lachen (SZ).
Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis 2. Oktober 1959.
Gläubigerversammlung: Montag, den 30. November 1959, nachmittags 14 Uhr, im Seehotel «Ochsen», in Lachen.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau *Konkurskreis Aarau* (1714[2])

Schuldner: Boesch Heinrich, Eisenhandlung, in Aarau.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Aarau: 9. September 1959.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.
Sachwalter: René Künzli, Notar, Oberentfelden (Tel. [064] 3 79 81).

Eingabefrist: bis 2. Oktober 1959. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 9. September 1959 dem Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Samstag, den 24. Oktober 1959, 9 Uhr, im Restaurant Café Bank, in Aarau.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.
NB. Es wird den Gläubigern ein Prozentvergleich verbunden mit teilweiser Vermögensabtretung vorgeschlagen.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Aargau *Konkurskreis Baden* (1715)

Im Nachlassverfahren des Kaufmann-Sidler Jakob, Wettingen, hat das Bezirksgericht Baden die bewilligte Nachlaßstundung bis zum 15. Oktober 1959 verlängert.

Baden, 9. September 1959. Der Sachwalter: Karl Steidel, Notar, Bahnhofplatz 8, Baden.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Schaffhausen *Kantonsgericht Schaffhausen* (1722)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages, den Frau Farner Anna, Breitenaustrasse 167, Schaffhausen, ihren Gläubigern vorgeschlagen hat, findet vor dem Kantonsgericht Schaffhausen als Nachlassbehörde statt am Dienstag, den 29. September 1959, nachmittags 14.15 Uhr, im Gerichtsgebäude, Herrenacker 26, Schaffhausen.

Schaffhausen, den 10. September 1959.

Dr. K. Sovilla, Gerichtsschreiber.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (1723)

Das Bezirksgericht Aarau hat über den von Blattner Hans, Zimmerei und Schreinerei, in Küttigen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Verhandlung angesetzt auf Mittwoch, den 30. September 1959, 17.45 Uhr, im Bezirksgerichtssaal in Aarau, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht werden können.

Aarau, den 12. September 1959. Bezirksgericht.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (1699)

Die Verhandlung über die Bestätigung des von Frey Ernst, Schreiner, Gütlistrasse 1, Kreuzlingen, vorgeschlagenen Nachlassvertrages findet nunmehr Mittwoch, 14. Oktober 1959, mittags 2 Uhr, vor Bezirksgericht Kreuzlingen statt.

Einwendungen können schriftlich und auch noch anlässlich dieser Verhandlung geltend gemacht werden.

Romanshorn, den 8. September 1959. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Ct. de Vaud *Tribunal du district, Lausanne* (1700)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du vendredi 2 octobre 1959, à 10 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par Vert-Automne, société coopérative, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 7 septembre 1959. Le président: G. Klunge.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1716)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2e cour, 1er étage, salle A, statuera en audience publique, le vendredi 2 octobre 1959, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par la société Etablissement Marc Burdet S. A., commerce de primeurs en gros, rue des Deux-Ponts 29, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance:
J. Charrey, commis-greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Hochdorf* (1717)

Schuldner: Aktiengesellschaft Franz Amrein & Co., Landesprodukte, Emmenbrücke.
Datum des Bestätigungsentscheides: 8. September 1959.

Hochdorf, den 9. September 1959. Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Dr. F. Wili.

Kt. Schwyz *Bezirksgericht Höfe* (1718)

Das Bezirksgericht Höfe hat am 10. Juli 1959 den von

Reichmuth Adelrich,

Pfäffikon, Radio und Fernsehen, Pfäffikon (SZ), vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 19,55% der Forderungen 5. Klasse bestätigt. Die Nachlassquote wurde durch den Sachwalter Franz Risi, Landsgemeindeweg, Lachen, beglichen. Dieser ist verpflichtet, die Interessen der Nachlassgläubiger für den Betrag von Fr. 3367.90 bei verschiedenen Schuldnern zu wahren und einzutreiben. Er hat über das Inkasso und die nachträgliche Auszahlung an die Gläubiger bis spätestens 30. Juni 1961 die Genehmigung des Gerichts einzuholen.

Wollerau, 9. September 1959. Bezirksgericht Höfe.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud *Arrondissement de Grandson* (1724)

Renonciation au sursis concordataire

La débitrice ayant renoncé au sursis concordataire et s'étant déclarée insolvable, le président du Tribunal du district de Grandson a, par décision du 3 septembre 1959, prononcé la faillite de Gonthier Marthe, négociante, à Ste-Croix.

Grandson, le 10 septembre 1959. Le commissaire au sursis: R. Suter.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Solothurn, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau.

Zürich — Zurich — Zurigo

7. September 1959.

Krankenhaus Uster, in Uster. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. August 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Führung des Krankenhauses Uster. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 11 Mitgliedern, der Ausschuss von 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift vertreten durch: Ernst Wettstein, von und in Uster, Präsident, und Hans Bissig, von Schattdorf (Uri), in Uster, Vizepräsident des Stiftungsrates. Domizil: Brunnenstrasse 42.

8. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma G. Romano, Inhaber Roncagalli & Co., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Mai 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «G. Romano, Inhaber Roncagalli & Co.», in Zürich, im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfalle für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der vorerwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen: Elsa Roncagalli geb. Romano, italienische Staatsangehörige, in Zürich, Vorsitzende, und Dr. Max Schwank, von Altnau (Thurgau), in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Zollstrasse 6, in Zürich 5 (bei der Firma G. Romano, Inhaber Roncagalli & Co.).

8. September 1959.

Personal-Fürsorge-Fonds der Firma Gebr. Niedermann A.G., Zürich 1, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1958, Seite 3188). Die Unterschrift von Karl Niedermann-Renggli ist erloschen. Fritz Niedermann-Baur führt Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Gutknecht-Niedermann, von Agriswil, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates.

8. September 1959.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Asphalt-Emulsion AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 99 vom 28. April 1956, Seite 1103). Die Unterschrift von Paul Hochstrasser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Zeier, von Luzern und Aesch (Luzern), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

8. September 1959.

Pensionskasse der Schweizerischen Betriebskrankenkasse, Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. August 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Zentralverwaltung der «Schweizerischen Betriebskrankenkasse», in Winterthur, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Alter oder bei Unfall, Krankheit, Invalidität und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Eugen Oberle, von Mellingen, in Baden, Präsident des Stiftungsrates, führt Kollektivunterschrift mit Walter Voegeli, von Zürich, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates, oder Alfred Anwander, von Untereggen (St. Gallen), in Winterthur, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend); letztere zeichnen nicht auch miteinander. Domizil: Römerstrasse 37, in Winterthur 1 (bei der Schweizerischen Betriebskrankenkasse).

8. September 1959.

Entwicklungsfonds Seltene Metalle, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1952, Seite 24), Unterstützung und Durchführung von Forschungen und Untersuchungen im Gebiete der seltenen Metalle usw. Die Unterschrift von Robert DuBois ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter Sulzer, von Winterthur, in Hettlingen, Mitglied des Stiftungsrates.

8. September 1959.

Wohlfahrtsfonds der Züba Einkaufsgenossenschaft der Bäcker- und Konditorenmeister von Zürich und Basel, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1949, Seite 216). Mit Beschluss vom 20. August 1959 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern.

9. September 1959.

Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen Zeh., in Weisslingen (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1946, Seite 3426). Die Unterschriften von Edwin Hofmann-Moos,

Ernst Bachofner-Morf, Robert Moos, Alfred Nüssli-Moos und Hermann Bachofner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Paul Kottmann, von Basel, in Zürich, Präsident, sowie Hans Reehsteiner, von Hundwil, in Zürich, und Hans Bernhard, von Pfungen, in Weisslingen, Mitglieder des Stiftungsrates.

9. September 1959.

Alters- und Invalidenfonds der Aktiengesellschaft A. & R. Moos, in Weisslingen (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1945, Seite 902). Die Unterschriften von Edwin Hofmann-Moos, Ernst Baehofner-Morf, Robert Moos, Alfred Nüssli-Moos und Hermann Bachofner-Schmid sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Paul Kottmann, von Basel, in Zürich, Präsident, sowie Hans Reehsteiner, von Hundwil, in Zürich, und Hans Bernhard, von Pfungen, in Weisslingen, Mitglieder des Stiftungsrates.

9. September 1959.

Unterstützungskasse der Angestellten und Arbeiter der Ventilator A.-G. Stäfa, in Stäfa (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1955, Seite 2675). Mit Beschlüssen vom 23. Dezember 1958 und 16. Juli 1959 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name lautet **Stiftung für das Personal der Ventilator A.G., Stäfa.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Ventilator A.-G.» sowie ihrer Angehörigen und Hinterbliebenen, insbesondere durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und sonstiger unverschuldeter Notlage. Die Unterschrift von Jakob Streuli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Fischer, von Merenschwand (Aargau), in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates.

9. September 1959.

Fürsorgestiftung der Firma EL-EL A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 193 vom 18. August 1956, Seite 2131). Die Unterschrift von Hans Baumann ist erloschen. Elly Mandoni führt Kollektivunterschrift nun als Präsidentin des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Walter Mühlenthal, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

4. September 1959.

Oehrli-Fonds des Inf. Rgt. 13, in Bern, zusätzliche freiwillige Vermögensfürsorge usw. (SHAB. Nr. 278 vom 28. November 1953, Seite 2883). Der Präsident des Stiftungsrates Walter Siegenthaler wohnt in Muri bei Bern.

5. September 1959.

Stiftung Eidg. Einzelwetturnen 1919, in Bern (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1953, Seite 3142). Die Unterschrift des Beisitzers Dr. jur. Benjamin Wirz ist erloschen. Als neuer Beisitzer wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. jur. Josef Fuchs, von Schwarzenberg (Luzern), in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

7. September 1959.

Stiftung zugunsten der Angestellten und Stammarbeiter der Firma Bürgi & Huser A.G., Bauunternehmung, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1954, Seite 1731). Der Stiftungsratspräsident Willy Huser ist nun auch Bürger von Bern. Neues Domizil der Stiftung: Monbijoustrasse 114.

7. September 1959.

Fürsorgestiftung der Firma Emch & Co., in Bern (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1956, Seite 3339). Durch öffentliche Urkunde vom 23. Juni 1959 wurde mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern vom 22. Juli 1959 und des Regierungsrates des Kantons Bern vom 11. August 1959 als Aufsichtsbehörden die Stiftungsurkunde geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderungen.

Bureau Biel

9. September 1959.

Fürsorgestiftung für die Angestellten der Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co., in Biel. Unter diesem Namen hat die Personalfürsorgestiftung der «Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co.», in Biel, auf Grund der Stiftungsurkunde vom 27. Mai 1959 eine Stiftung errichtet. Der Zweck der Stiftung besteht in der Gewährung von Unterstützungen an die Angestellten der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Invalidität, im Falle des Todes des Angestellten an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Angestellten von ihm unterhaltenen Personen. Organ der Stiftung ist der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Eduard Rothenbühler, von Lauperswil, in Biel, Präsident; Max Engel, von Twann, in Nidau, Sekretär, und Werner Lanz, von Auswil, in Biel. Eduard Rothenbühler oder Max Engel zeichnen kollektiv zu zweien mit Werner Lanz. Geschäftsdomizil: Zukunftstrasse 44 (bei Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co.).

9. September 1959.

Fürsorgestiftung für die Arbeiter der Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co., in Biel. Unter diesem Namen hat die Personalfürsorgestiftung der «Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co.», in Biel, auf Grund der Stiftungsurkunde vom 27. Mai 1959 eine Stiftung errichtet. Der Zweck der Stiftung besteht in der Gewährung von Unterstützungen an die Arbeiter der «Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co.» im Alter oder bei Krankheit und Invalidität, im Falle des Todes des Arbeiters an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeiters von ihm unterhaltenen Personen. Organ der Stiftung ist der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Eduard Rothenbühler, von Lauperswil, in Biel, Präsident; Max Engel, von Twann, in Nidau, Sekretär; Edmond Visconti, von und in Biel. Eduard Rothenbühler oder Max Engel zeichnen kollektiv zu zweien mit Edmond Visconti. Geschäftsdomizil: Zukunftstrasse 44 (bei Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co.).

9. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co., in Biel (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1955, Seite 548). Die bisherigen Statuten sind durch neue vom 27. Mai 1959 ersetzt worden. Der Regierungsrat des Kantons Bern hat am 3. Juli 1959 zugestimmt. Die Stiftung bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Angestellten und Arbeiter der Firma im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Insbesondere kann die Stiftung Beiträge an die Kosten der von der Fürsorgestiftung für die Angestellten und der Fürsorgestiftung für die Arbeiter für das Personal der «Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co.», in Biel, geführten Versicherungen und Altersreserven leisten. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Luzern — Lucerne — Lucerna

5. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Wirag (A.G.) Willisau-Stadt, in Willisau-Stadt. Laut öffentlicher Urkunde vom 21. August 1959 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, die von der Stifterfirma ernannt werden. Präsident ist Eugen Meyer, von Willisau-Land und Willisau-Stadt, und Mitglied Jakob Büehli, von Hitzkirch, beide in Willisau-Stadt. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma.

5. September 1959.

Hermine Züllly-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1959, Seite 2227). Als weiteres Mitglied wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Leo Rüttimann, von Hochdorf, in Luzern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien. Adresse der Stiftung: Ulmenstrasse 17 (bei A. Bucher).

9. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Schmid, Amrhein & Co., Luzern, in Luzern. Diese laut öffentlicher Urkunde vom 21. Juli 1959 errichtete Stiftung bezweckt die Fürsorge für die männlichen Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern, wovon eines dem Kreise der Destinatäre angehört. Präsident ist Arthur Schmid, von Erlinsbach (Aargau); Vizepräsident ist Georg Amrhein, von Engelberg, beide in Luzern, und Mitglied Werner Kiener, von Emmen, in Littau. Sie zeichnen zu zweien. Adresse: St.-Karlistrasse 70, bei der Stifterfirma.

Nidwalden — Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

8. September 1959.

Kantonsspital Nidwalden, in Stans (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1949, Seite 2884). Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Lic. jur. Josef Wyrsch, von und in Buochs. Die Unterschrift des früheren Präsidenten Anton von Deschwanden ist erloschen.

Glarus — Glaris — Glarona

8. September 1959.

Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenversicherung zugunsten des Personals der Steinkohlen-Handels-Aktiengesellschaft Glarus, in Glarus (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1955, Seite 3172). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. September 1955 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenversicherung zu Gunsten des Personals der Steinkohlen AG Glarus.** Zweck der Stiftung ist, die Angestellten der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität und des Todes zu versichern und aus einem besonderen angegliederten Personal-Fürsorgefonds an gegenwärtige oder frühere Angestellte der «Steinkohlen AG», bzw. deren Rechtsvorgänger, im Bedürfnisfalle Unterstützungen zu gewähren. Eine weitere Statutenänderung berührt die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Lebern

4. September 1959.

Stiftung für Angestellte und Arbeiter der Firma Alfred Bechter, Baugeschäft, in Selzach, in Selzach (SHAB. Nr. 51 vom 1. März 1952, Seite 591). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. April 1959 wurde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 30. April 1959 die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Stiftung für Angestellte und Arbeiter der Firma Alfred Bechter Baugeschäft AG in Selzach.** Die weitern Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

9. September 1959.

Personalfürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma E. & A. Bachmann, vormals Richard Ebner, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1958, Seite 2277). Paul Schmid ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Stiftungsratsmitglied wurde ernannt: Walter Ritter, von Nürensdorf (Zürich), in Schaffhausen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

4. September 1959.

Hilfskasse des ehem. Oesterreicher-Vereins St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1953, Seite 312). Die Unterschriften von Georg Bechter und Franz Pardon sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Wilhelm Bertschler als Präsident und Robert Walser als Aktuar, beide von und in St. Gallen.

7. September 1959.

Fürsorgekasse der Firma M. Matzenauer & Co., in St. Gallen (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1412). Die Unterschrift von Max Matzenauer sen., Präsident des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Präsidentin mit Einzelunterschrift gewählt: Olga Matzenauer-Huber, von Brunnadern, in St. Gallen. Neues Geschäftsdomizil: St. Leonhardstrasse 45, bei der Stifterfirma.

8. September 1959.

Eisenbahner-Fond Buchs, in Buchs (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1931, Seite 1843). Die Unterschriften von Johann Inhelder, Fondverwalter, August Ebneter und Jakob Rhyner sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder der Fondverwaltung gewählt: Max Dornbierer, von Thal (St. Gallen), Fondverwalter; Josef Fuchs, von Schänis, und Jakob Staub, von Sevelen, alle in Buchs. Der Fondverwalter zeichnet mit einem Mitglied der Fondverwaltung oder diese beiden kollektiv.

Aargau — Argovie — Argovia

7. September 1959.

Personal-Wohlfahrtsfonds der Firma W. Straub-Egloff & Cie., Metallwarenfabrik Turgi, in Turgi (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1952, Seite 716). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft wurde der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. August 1959 geändert in **Personal-Wohlfahrtsfonds der Firma Straub-Egloff & Cie. AG.** Die Unterschriften von Oskar Bollmann, Präsident, und Konrad Speck sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Hans Schatzmann, von Windisch, in Baden, als Präsident, und Max Fischer, von Niederrohrdorf, in Turgi, als Mitglied. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

7. September 1959.

Altersfürsorgefonds der Firma W. Straub-Egloff & Cie. in Turgi, in Turgi (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1952, Seite 716). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft wurde der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. August 1959 geändert in **Altersfürsorgefonds der Firma Straub-Egloff & Cie. AG.** Die Unterschrift von Konrad Speck, Präsident, ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Aktuar und Kassier Arnold Rinderknecht und neu wurden als Mitglieder in den Stiftungsrat gewählt: Josef Buck, von und in Gebenstorf, und Emil Nyfeler, von Gondiswil, in Turgi. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

5. September 1959.

Stiftung der Unipektin A.G., in Eschenz. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 17. Juli 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen sowie deren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Krankheit und Tod. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Mindestens ein Mitglied wird durch die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma aus ihrer Mitte gewählt, der Präsident und die übrigen Mitglieder werden durch die Stifterfirma bezeichnet. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Hans Eggenberger, von Grabs, in Stein am Rhein, Präsident; Dr. Hans Schauwecker, von Schaffhausen und Feuerthalen, in Zürich, Aktuar; Ernst Pickert, von Winterthur, in Zürich, Kassier, und Hans Kammerer, von Zezikon, in Eschenz, Mitglied. Domizil: bei der Stifterfirma.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

Nr. 176763. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1959, 17 Uhr.
Sears, Roebuck and Co., 925 South Homan Avenue, **Chicago** (Illinois, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Stand-, Wand- und Turmuhren, Taschen- und Armbanduhren und Teile derselben.

STYLINE

Nr. 176764. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1959, 17 Uhr.
Uhrenfabrik Welta & Orion AG, Rüschlistrasse 5, **Biel.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Zeitmessinstrumente jeder Art und ihre Teile.

Nr. 176765. Hinterlegungsdatum: 21. August 1959, 14 Uhr.
Uhrenfabrik Welta & Orion AG, Rüschlistrasse 5, **Biel.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Zeitmessinstrumente jeder Art und ihre Teile.

Nr. 176766. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1959, 17 Uhr.
Albert Hans, Hardturmstrasse 66, **Zürich 5.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Selbstklebende Folie aus Plastik-Masse.

Fixetta

Nr. 176767. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1959, 11 Uhr.
Lateltin AG, Haldenstrasse 31, **Zürich 3/45.** — Handelsmarke.

Italienischer Wermut.

Romerino

Nr. 176768. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1959, 11 Uhr.
Lateltin AG, Haldenstrasse 31, **Zürich 3/45.** — Handelsmarke.

Italienischer Wermut.

Torinella

Nr. 176769. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1959, 11 Uhr.
Lateltin AG, Haldenstrasse 31, **Zürich 3/45.** — Handelsmarke.

Italienischer Wermut.

Valtorino

Nr. 176770. Hinterlegungsdatum: 5. August 1959, 18 Uhr.
Franz Kopp-Hug, Adligenswilerstrasse 28, **Luzern.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Würzmischung, Nähr- und Lebensmittel aller Art.

panmix

N° 176771. Date de dépôt: 7 août 1959, 20 h.
Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.), rue de l'Avenir 44, **Bienne.** — Marque de fabrique et de commerce.

Horlogerie en tous genres et autres instruments chronométriques, ainsi que leurs parties (y compris les mouvements électriques); fournitures d'horlogerie; bijouterie.

ROCO SWISS

N° 176772. Date de dépôt: 14 août 1959, 18 h.
Zwahlen et Mayr S.A., Prilly. — Marque de fabrique et de commerce.

Matériel pour la superstructure des chemins de fer, quincaillerie de bâtiment, ouvrages de serrurerie et de forge, garnitures en métal, métaux façonnés mécaniquement, matériaux à bâtir laminés et fondus, fonte coulée à la machine, métaux en feuilles, ascenseurs et grues, appareils et installations de cuisson, de ventilation et d'aspiration de poussières, fenêtres, portes en métal ou en bois.

ZWAHLEN & MAYR

Nr. 176773. Hinterlegungsdatum: 14. August 1959, 14 Uhr.
Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. AG, Ebikon-Luzern.
Fabrik- und Handelsmarke.

Steuerung für Aufzüge.

Sensitronic

Nr. 176774. Hinterlegungsdatum: 14. August 1959, 14 Uhr.
Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. AG, Ebikon-Luzern.
Fabrik- und Handelsmarke.

Steuerung für Fahrtreppen.

Speedmaster

Nr. 176775. Hinterlegungsdatum: 17. August 1959, 17 Uhr.
Alfred Disch, Bahnhofstrasse 224, **Othmarsingen.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **96526.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. August 1959 an.

Medizinische Hustenbonbons, Konfiseriewaren.

IDIS

Nr. 176776. Hinterlegungsdatum: 18. August 1959, 20 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Schlieren und Wolhusen. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **96714.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. August 1959 an.

Dünger aller Art.

Nr. 176777. Hinterlegungsdatum: 18. August 1959, 20 Uhr.
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, **Basel.**
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **96559.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. August 1959 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

TRIPECODRIN

N° 176778. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
The Goodyear Tire & Rubber Company, 1144 East Market Street, **Akron** (Ohio, USA). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **96955.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 août 1959.

Une matière résineuse à utiliser dans les laques, peintures, et autres compositions pour revêtements.

PLIOWAX

N° 176779. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Derby S.A., rue du Crêt 5—7, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **97099.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 août 1959.

Montres.

N° 176780. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Derby S.A., rue du Crêt 5—7, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **97100.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 août 1959.

Montres.

Nr. 176781. Hinterlegungsdatum: 20. August 1959, 17 Uhr.
The American Tobacco Company, 150 East 42nd Street, **New York** (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **96692.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. August 1959 an.

Zigaretten.

OMAR

Nr. 176782. Hinterlegungsdatum: 20. August 1959, 17 Uhr.
The American Tobacco Company, 150 East 42nd Street, **New York** (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **96693.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. August 1959 an.

Zigaretten.

Lord Salisbury

N° 176783. Date de dépôt: 20 août 1959, 18 h.
Fabrique White Star, Weiss et Co. (White Star Factory, Weiss et Co.), rue des Crêtêts 87, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **96563.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 août 1959.

Pièces d'horlogerie et leurs parties.

LUKEY

N° 176784. Date de dépôt: 20 août 1959, 20 h.
Chevalier-Frey, La Marjolaine, **Crissier s. Renens.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **95737.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 mai 1959.

Produits alimentaires, diététiques et de beauté.

Nr. 176785. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1959, 17 Uhr.
Proceq AG (Proceq S.A.) (Proceq Ltd.), Oberdorfstrasse 8, **Zürich 1.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische, elektronische, mechanische, hydraulische und pneumatische Maschinen und Geräte, einschliesslich Antriebe und Steuerungen; Pressen und Pumpen; Spannbeton-Einrichtungen und Maschinen und Geräte für den Spann-

betonbau; Maschinen und Geräte für die Automatisierung von Arbeitsabläufen; Prüfgeräte.

N° 176786. Date de dépôt: 11 juillet 1959, 15 h.
Zyma S.A., rue de l'Etraz, **Nyon.** — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

ASEPTOSEC

Nr. 176787. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1959, 18 Uhr.
Schalldämpfer & Kühler AG. Luzern, Moosmattstrasse 39a, **Luzern.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Autoteile, insbesondere Schalldämpfer für Verbrennungsmotoren aller Art, Auspufftöpfe und -anlagen, Auspuffrohre, Auto- und Industriekühler, Carosserieteile.

buob

Nr. 176788. Hinterlegungsdatum: 17. August 1959, 12 Uhr.
Theophil Lämmle, Langhaldenstrasse, **Kreuzlingen** (Thurgau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Land- und Wasserfahrzeuge aus Kunstharz-Laminaten.

POLYVER

N° 176789. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage d'apport pour soudage et brasage, flux décapant pour soudage et brasage.

CASTOLIN-EUTECTIC
14

N° 176790. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage d'apport enrobé de flux décapant, pour soudage et brasage.

CASTOLIN-EUTECTIC
14F

N° 176791. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage d'apport pour soudage et brasage; flux décapant pour soudage et brasage.

CASTOLIN-EUTECTIC
16

N° 176792. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage d'apport enrobé de flux décapant, pour soudage et brasage.

CASTOLIN-EUTECTIC
16F

N° 176793. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage d'apport pour soudage et brasage; flux décapant pour soudage et brasage.

CASTOLIN-EUTECTIC
18

N° 176794. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage d'apport enrobé de flux décapant, pour soudage et brasage.

CASTOLIN-EUTECTIC
18F

N° 176795. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Electrodes de soudage.

CASTOLIN-EUTECTIC
25

N° 176796. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage d'apport pour soudage et brasage; flux décapant pour soudage et brasage.

CASTOLIN-EUTECTIC
146

N° 176797. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage d'apport enrobé de flux décapant, pour soudage et brasage.

CASTOLIN-EUTECTIC
146F

N° 176798. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage d'apport pour soudage et brasage; flux décapant pour soudage et brasage.

CASTOLIN-EUTECTIC
185

N° 176799. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage d'apport enrobé de flux décapant, pour soudage et brasage.

CASTOLIN-EUTECTIC
185F

N° 176800. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage d'apport pour soudage et brasage; flux décapant pour soudage et brasage.

CASTOLIN-EUTECTIC
190

N° 176801. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage d'apport pour soudage et brasage; flux décapant pour soudage et brasage.

CASTOLIN-EUTECTIC
210

N° 176802. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Electrodes de soudage.

CASTOLIN-EUTECTIC
2-24

N° 176803. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Electrodes de soudage.

CASTOLIN-EUTECTIC
680

N° 176804. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage d'apport pour soudage et brasage; flux décapant pour soudage et brasage.

CASTOLIN-EUTECTIC
1802

N° 176805. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Electrodes de soudage.

CASTOLIN-EUTECTIC
1851

N° 176806. Date de dépôt: 19 août 1959, 18 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice.
Marque de fabrique et de commerce.

Electrodes de soudage.

CASTOLIN-EUTECTIC
2101

Nr. 176807. Hinterlegungsdatum: 21. August 1959, 15 Uhr.
Winthrop Products Limited, Neville House, Eden Street, **Kingston-on-Thames** (Surrey, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen zum Gebrauch für Mensch und Tier.

COCCIVAC

Nr. 176808. Hinterlegungsdatum: 21. August 1959, 15 Uhr.
Winthrop Products Limited, Neville House, Eden Street, **Kingston-on-Thames** (Surrey, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen zum Gebrauch für Mensch und Tier.

TRITHIADOL

Nr. 176809. Hinterlegungsdatum: 21. August 1959, 15 Uhr.
Ashe Laboratories Limited, Ashtree Works, Kingston Road, **Leatherhead** (Surrey, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Toilettenpräparate.

QUICKSTEP ECLAIR

Nr. 176810. Hinterlegungsdatum: 21. August 1959, 15 Uhr.
Ashe Laboratories Limited, Ashtree Works, Kingston Road, **Leatherhead** (Surrey, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Toilettenpräparate.

QUICKSTEP HELLOH

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 100641, 101178, 109277, 110046, 110751, 113933, 116974, 118416, 121242, 124660, 124661, 126377, 126378, 137039, 139984, 140654, 144025, 144026, 151964, 156781, 157790, 173167, 175563 und 175862. — Lüdy & Cie., Burgdorf. — Uebertragung an **Dr. P. Fischer, vormals Lüdy & Cie.,** Hohengasse 19, **Burgdorf.** — Eingetragen den 1. September 1959.

Marken Nrn. 109522, 111156, 111346, 116210, 116468 bis 116479, 121148, 123943, 126113, 126114, 129914, 132126, 132249, 133728, 135909, 135921, 137401, 143095, 167309 und 172454. — Corn Products Company (eine Gesellschaft von New Jersey), New York (New York, USA). — Uebertragung an **Corn Products Company** (eine Gesellschaft von Delaware), 717 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). — Eingetragen den 4. September 1959.

Marque N° 121574. — Corn Products Company (Société de New Jersey), New-York (New-York, USA). — Transmission à **Corn Products Company** (Société de Delaware), 717 Fifth Avenue, **New-York** (New-York, U.S.A.). — Enregistré le 4 septembre 1959.

Marke Nr. 130914. — Pharmacolor A.G., Basel. — Uebertragung an **U. S. Vitamin & Pharmaceutical Corporation,** 250 East 43rd Street, **New York** (New York, USA). — Eingetragen den 3. September 1959.

Marque N° 142616. — The American Oil Company, Baltimore (Maryland, USA). — Transmission à **ABIG-Oberstdorf Maschinen- und Gerätebau Carry Gross in Oberstdorf,** Wiesackerstrasse 5, **Oberstdorf** (Allgäu, Deutschland). — Enregistré le 1er septembre 1959.

Marques Nos 151679 et 164604. — Montres DELVINA, André Bangerter, Reconvilier. — Transmission à **Delvina S.A.,** 20, rue de Lausanne, **Genève.** — Enregistré le 1er septembre 1959.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 175458. — F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Chemische Produkte für hygienische und wissenschaftliche Zwecke, Konservierungsmittel für Lebensmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Seifen, diätetische Nährmittel.** — Eingetragen den 4. September 1959.

Marque N° 175601. — TOPIC S.A., Genève. — L'indication des produits de cette marque est limitée comme suit: **Préparation pharmaceutique pour emploi externe et contenant des huiles essentielles.** — Enregistré le 3 septembre 1959.

Radiation — Löschung

Marque N° 176073. — **Société Vinicole de Perroy,** à **Perroy** (Vaud). — Radiée le 3 septembre 1959 à la demande de la maison titulaire.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im **Februar 1939** eingetragene und am **2. September 1959** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **février 1939** et radiées le **2 septembre 1959**

94883	94940	95002	95031	95085	95129	95159	95343	95911
94887	94945	95011	95047	95087	95130	95160	95344	95969
94888	94955	95012	95048	95088	95133	95162	95346	96421
94898	94969	95014	95055	95089	95136	95174	95348	96425
94899	94990	95015	95061	95103	95137	95178	95369	96535
94900	94992	95017	95062	95105	95138	95182	95370	96536
94901	94996	95018	95063	95107	95139	95207	95371	96553
94904	94997	95019	95065	95108	95140	95209	95396	96554
94905	94998	95020	95077	95111	95155	95233	95397	
94929	94999	95024	95078	95119	95156	95260	95591	
94930	95000	95025	95080	95125	95157	95261	95592	
94939	95001	95030	95081	95128	95158	95340	95813	

Nachtrag — Supplément

Im **Januar 1939** eingetragene und am **2. September 1959** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **janvier 1939** et radiée le **2 septembre 1959**

95566

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

S. A. Adriaexport e Import, Chiasso

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'articolo 733 C.O

Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria del 2 settembre 1959 della Adriaexport e Import S.A., con sede a Chiasso (Ticino), ha deciso di ridurre il proprio capitale da 500 000 fr. a 75 000 fr. In applicazione dell'art. 733 C.O. i Signori creditori sono avvisati che nei due mesi susseguenti alla presente pubblicazione, essi avranno la facoltà di produrre i loro crediti ed esigere d'essere soddisfatti o garantiti.

Chiasso (Ticino), 9 settembre 1959. (AA. 207²)

Il consiglio d'amministrazione.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Einfuhr und Transport von Saatkartoffeln

(Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion, der Abteilung für Landwirtschaft des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes und der Eidg. Alkoholverwaltung)

(Vom 12. September 1959)

I. Zollermässigung

Saatkartoffeln können gegen Nachweis der Verwendung zum ermässigten Ansatz von Fr. 1 per 100 kg nach Position 45 a des Zolltarifs verzollt werden.

Als Saatkartoffeln, die auf den ermässigten Einfuhrzoll Anspruch haben, gelten feldbesichtigte und anerkannte Posten von Sorten, die im Schweizerischen offiziellen Richtsortiment aufgeführt sind.

Richtsortiment:

Krebsfeste Hauptsorten	**Krebsanfällige Wahlsorten für die Uebergangszeit**
Frühe Speisesorten:	
1. Saskia (provisorisch)	1. Eersteling
2. Sirtema	2. Ideaal (provisorisch)
Mittelfrühe Speisesorten:	
3. Urgenta	
4. Lori (provisorisch)	3. Bintje
5. Fina (provisorisch)	
6. Jakobi (provisorisch)	
7. Avenir (provisorisch)	
Ausgleichs- und Wirtschaftssorten:	
8. Augusta	
9. Benedikta	
10. Voran	
11. Maritta	
12. Ackersegen	

Die obige Einreihung der Sorten entspricht ungefähr der Reifezeit.

Wenn die Verhältnisse es erfordern, kann die Zoll- und Frachtermässigung auch für nicht im vorstehenden Richtsortiment angeführte Sorten gewährt werden, sofern die zuständige Amtsstelle dies als notwendig erachtet.

Aenderungen im Richtsortiment nach Verarbeitung der diesjährigen Versuchsergebnisse bleiben vorbehalten. Ueber die Einfuhr nach Sorten, Anbaustufen und Herkunftsländern entscheidet die Abteilung für Landwirtschaft.

Jede Sendung von Saatkartoffeln muss von einem Anerkennungszeugnis (Bescheinigung für die Lieferung von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln) und einem Ursprungszeugnis (Pflanzenschutz-Attest) begleitet sein.

a) **Anerkennungszeugnis.** Dieses Zeugnis muss folgende Angaben enthalten:
   1. Wagennummer, Name und Adresse des Produzenten und des Käufers (Importeurs);
   2. Die Erklärung, dass die Kartoffeln aus feldbesichtigten und anerkannten Pflanzungen stammen, Sortenbezeichnung und Anerkennungsklasse;
   3. Stempel und Unterschrift der für die Feldbesichtigung und Anerkennung zuständigen Stelle des Lieferlandes sowie des Produzenten.

Für die Ausstellung dieser Bescheinigung ist das offizielle Formular zu verwenden, das bei der Drucksachen- und Materialzentrale der Eidgenössischen Bundeskanzlei, Bern, Wylerstrasse 48, Telephon 8 75 31, zum Preise von Fr. 3.— per 100 Stück, bezogen werden kann. Für Saatkartoffeln aus Holland sind ausschliesslich die vom niederländischen Dienst für Saatanerkennung in Wageningen (Nederlandsche algemeene Keuringsdienst NAK) herausgegebenen Formulare zu verwenden, die in der rechten oberen Ecke eine Ordnungsnummer tragen.

Soweit von andern Staaten amtliche Formulare über die Feldbesichtigung und Anerkennung von Saatkartoffeln herausgegeben werden, können auch diese als gültig anerkannt werden, sofern sie alle nötigen Angaben enthalten, in deutscher oder französischer Sprache abgefasst und von einer hierfür zuständigen Stelle ausgefertigt und unterzeichnet sind.

Die Kartoffeln sind bei der Einfuhr als **Saatkartoffeln** zu deklarieren.

Da die Einfuhr nur auf Grund einer besonderen Bewilligung der Abteilung für Landwirtschaft erfolgen kann, wird bis auf weiteres auf die Vorlage eines besonderen Verwendungsnachweises verzichtet.

Mit der Beanspruchung des ermässigten Zollansatzes verpflichtet sich der Importeur, die eingeführten Kartoffeln ausschliesslich zu Saatzwecken zu verwenden bzw. weiterzuverkaufen und im Falle einer anderen Verwendung die Zolldifferenz inkl. Zollzuschlag unaufgefordert nachzuzahlen.

Die Zollverwaltung behält sich vor, durch Einsichtnahme in die Bücher oder auf andere geeignet erscheinende Weise die Verwendung der unter Zollbegünstigung eingeführten Kartoffeln nachzuprüfen. Die Importeure werden in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam gemacht, dass sie gemäss Artikel 13 des Bundesratsbeschlusses betreffend die Bekämpfung des Kartoffelkrebses und des Kartoffelkäfers vom 14. April 1938 gehalten sind, **über den Ein- und Ausgang von Saatkartoffeln genau Buch zu führen.**

b) **Ursprungszeugnis** (Pflanzenschutz-Attest). Dieses Zeugnis muss von der zuständigen Behörde des Ursprungsortes ausgestellt und von einer staatlichen Pflanzenschutzanstalt beglaubigt sein und folgende Angaben enthalten:
   1. Name und Wohnort des Lieferanten;
   2. Ort des Anbaues, Name und Wohnort des Pflanzers;
   3. genaue Bezeichnung der Sorte, Wagennummer und Verpackung, usw.;
   4. die Erklärung, dass
      aa) die betreffende Sendung Saatkartoffeln frei von Kartoffelkrebs (Synchytrium endobioticum) befunden wurde, dass der Kartoffelkrebs auf dem Grundstück, wo die Kartoffeln geerntet wurden, bisher nicht aufgetreten ist und in einem Umkreis von mindestens 5 km bisher nicht festgestellt wurde;
      bb) die Saatkartoffeln frei sind von Kartoffelnematoden (Heterodera rostochiensis), und dass auch die Aecker, von denen sie stammen, untersucht und frei von Kartoffelnematoden befunden wurden.
   5. den Bestimmungsort und die Adresse des Empfängers;
   6. Ort und Datum der Ausstellung sowie den Stempel und die Unterschrift der zuständigen Pflanzenschutzstelle.

Beide Bescheinigungen (a und b) sind den Frachtbriefen beizulegen.

II. Vorschriften für die Einfuhr

Die mit der Einfuhr von Saatkartoffeln verbundenen Massnahmen werden von der Abteilung für Landwirtschaft durchgeführt. Sie erteilt den einfuhrberechtigten Personen und Firmen im Rahmen der Einzelkontingente und nach Massgabe des durch die inländische Produktion nicht gedeckten Bedarfs die Einfuhrbewilligungen. Die Importeure sind verpflichtet, feldbesichtigtes und anerkanntes Inlandsaatgut zu übernehmen. Die zu übernehmende Menge Inlandsaatgut wird gleichzeitig mit der Kontingentszuteilung festgesetzt. Die Uebernahmepflicht ist vor der Erteilung der Einfuhrbewilligung zu erfüllen.

III. Frachtermässigung

1. Zur Erleichterung der Versorgung der Kartoffelpflanzer mit sortenreinem, gesundem Saatgut werden, bei Aufgabe als Einzelsendungen und in Wagenladungen, für **feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln,** die zur Verwendung als Saatgut im Inland bestimmt sind, folgende Frachtvergünstigungen bewilligt:

a) für **Importsaatkartoffeln** gewähren die Schweizerischen Bundesbahnen in der Zeit vom 10. September 1959 bis 31. Mai 1960 eine Frachtermässigung von 50%.
   Die Nebengebühren, die von der Versandstation in Rechnung gestellt werden können, sind jedoch vom Frachtzahler zu erheben;

b) für **Inlandsaatkartoffeln,** die vom Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert (Lieferungskontrolle) und in Säcken mit einer Plombe aufgegeben werden, übernehmen die Schweizerischen Bundesbahnen und die Eidgenössische Alkoholverwaltung je 50% der reinen Frachtkosten. Zudem übernimmt die Eidgenössische Alkoholverwaltung allfällige Nebengebühren (ausgenommen Waag- und Nachnahmegebühren). Feldbesichtigte, anerkannte und kontrollierte Saatkartoffeln können somit **frachtfrei** aufgegeben werden.

Die vorstehenden Vergünstigungen gelten jedoch nicht für Sendungen, die wegen Ablieferungshindernissen oder aus sonst einem Grunde weitergeleitet oder nach der Versandstation zurückspediert werden. Im übrigen gelten die Bestimmungen des Artikels 8, Ziffer 2, der Allgemeinen Tarifvorschriften (Tarif 801) sinngemäss.

Bei Uebernahme von feldbesichtigten, anerkannten und kontrollierten Saatkartoffeln durch Kontingentsinhaber im Herbst auf Zwischenlager ohne Plombierung der Säcke ist die volle Fracht zu bezahlen. Für Sendungen, die vor dem 15. Dezember 1959 erfolgen, wird jedoch die vom Kontingentsinhaber bezahlte Fracht von der Alkoholverwaltung und den Bundesbahnen zurückerstattet. Diesbezügliche Gesuche sind mit den Belegen (Originalfrachtbrief und Kontrollausweis) an die Eidgenössische Alkoholverwaltung zu richten.

2. Anspruch auf diese Begünstigungen haben Absender, die einen von der Abteilung für Landwirtschaft ausgestellten **Ausweis** für die Versendung von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln vorweisen. **Der Name des Absenders im Frachtbrief muss identisch sein mit dem Namen, auf den der Ausweis lautet.** Der Ausweis kann vom Absender zurückgenommen oder bei der Expeditionsstelle für weitere Sendungen deponiert werden. Für jede Versandstation ist somit nur ein Ausweis erforderlich, der zur Aufgabe einer unbeschränkten Anzahl Sendungen berechtigt. Wird eine Speditions- oder Transportfirma mit der Spedition von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln zur ermässigten Fracht beauftragt, so hat der Auftraggeber ihr einen auf seinen Namen lautenden grünen Ausweis auszuhändigen.

Der Name des Auftraggebers und die Nummer des Ausweises sind im Frachtbrief in der Rubrik «Vorgeschriebene oder zulässige Erklärungen» zu vermerken.

Die Ausweise sind nur vom 10. September bis 31. Mai des folgenden Jahres gültig. Sie müssen jedes Jahr erneuert werden.

3. Der in Ziffer 2 genannte Ausweis wird nur an Firmen abgegeben, die eine Erklärung unterschreiben, wonach sie die vorliegenden Vorschriften erhalten und davon Kenntnis genommen haben. Sie dürfen nur Saatkartoffeln vermitteln, die während der Vegetationszeit von den **hiefür zuständigen Organen** auf dem Feld besichtigt und als sortenrein und gesund anerkannt und vom Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert worden sind. **Sie dürfen kein gewöhnliches Handelssaatgut vertreiben. Diese Erklärung** muss von den in **Betracht kommenden Firmen jedes Jahr erneuert werden.** Die Formulare für die Erklärung können bei der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes in Bern, Laupenstrasse 25, bezogen werden.

4. Die Firmen, die auf Frachtermässigung Anspruch erheben, haben über ihre An- und Verkäufe von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln **getrennt Buch** zu führen und sich auf Verlangen der Abteilung für Landwirtschaft oder der Alkoholverwaltung über ihren Verkehr mit Saatkartoffeln auszuweisen, unter Vorlage des Anerkennungsausweises für die vermittelte Ware. Die Prüfung der Bücher und des Geschäftsbetriebes am Geschäftssitz bleibt vorbehalten.

5. Missbräuchliche Inanspruchnahme der Frachtermässigung sowie Handel mit nicht feldbesichtigtem und anerkanntem und nicht kontrolliertem Saatgut haben den sofortigen Entzug der Vergünstigungen und strafrechtliche Verfolgung wegen Betruges zur Folge.

Importation et transport des plants de pommes de terre

(Communiqué de la Direction générale des douanes, de la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique et de la Régie des alcools)

(Du 12 septembre 1959)

I. Réduction du droit

Peuvent être mis au bénéfice du droit réduit de 1 fr. par 100 kg. (position 45 a du tarif douanier), moyennant la preuve de leur emploi, les plants de pommes de terre qui proviennent de cultures visitées et reconnues et appartiennent aux variétés figurant dans l'assortiment officiel suisse.

Assortiment:

Variétés principales réfractaires à la gale noire	Variétés non réfractaires à la gale noire, admissibles durant la période de transition
Variétés de table précoces:	
1. Saskia (provisoirement)	1. Eersteling
2. Sirtema	2. Ideaal (provisoirement)
Variétés de table demi-précoces:	
3. Urgenta	
4. Lori (provisoirement)	3. Bintje
5. Fina (provisoirement)	
6. Jakobi (provisoirement)	
7. Avenir (provisoirement)	
Variétés de compensation et industrielles:	
8. Augusta	
9. Benedikta	
10. Voran	
11. Maritta	
12. Aekersegen	

Ce classement correspond à peu près à l'ordre dans lequel les variétés viennent à maturité.

Si les circonstances l'exigent, l'office compétent peut réduire le droit d'entrée et les taxes de transport pour des variétés ne figurant pas dans l'assortiment ci-dessus.

Sont réservées les modifications de la liste dictées par les résultats des essais culturaux en cours. La Division de l'agriculture désigne les variétés, les génitures et les provenances des plants à importer.

Chaque envoi doit être accompagné d'un certificat d'admission (attestation pour la livraison de plants de pommes de terre reconnus) et d'un certificat d'origine (certificat d'inspection phytosanitaire).

a) **Certificat d'admission.** Il doit contenir les indications suivantes:
1. Le numéro du wagon, le nom et l'adresse du producteur et de l'acheteur (importateur);
2. La déclaration que les pommes de terre proviennent de cultures visitées et reconnues, la désignation de la variété et la classe d'admission;
3. Le timbre et la signature du service compétent pour visiter et reconnaître les cultures dans le pays fournisseur, ainsi que du producteur.

Elle sera établie sur la formule officielle vendue au prix de 3 fr. le cent par la Centrale fédérale des imprimés et du matériel, Wylerstrasse 48, Berne, téléphone 8 75 31.

Pour les plants de Hollande, seules sont admises les formules du Service hollandais d'approbation des semences, à Wageningen (Nederlandsche algemeene Keuringsdienst, NAK), qui portent un numéro d'ordre en haut à droite.

Les formules d'attestation officielles délivrées à l'étranger et assimilables aux nôtres pourront également être acceptées si, rédigées en allemand ou en français, elles ont été établies et signées par l'office compétent.

A l'entrée en Suisse, l'envoi sera déclaré comme «plants de pommes de terre».

L'importation étant assujettie à une autorisation spéciale de la Division de l'agriculture, l'importateur peut être dispensé de fournir une déclaration écrite quant à l'emploi de la marchandise.

L'importateur qui revendique le taux de douane réduit s'engage à utiliser ou à vendre les tubercules exclusivement pour la multiplication ou, s'ils sont destinés à une autre fin, à rembourser spontanément la différence des droits, y compris le droit supplémentaire.

L'administration des douanes se réserve de contrôler, soit au moyen des livres, soit d'une autre manière, l'emploi des tubercules auxquels des taux de faveur ont été appliqués. Il est rappelé aux importateurs qu'aux termes de l'article 13 de l'arrêté du Conseil fédéral du 14 avril 1938 concernant la lutte contre la gale noire et le doryphore de la pomme de terre, **ils doivent tenir un contrôle exact des entrées et des sorties de plants.**

b) **Certificat d'origine.** (Attestation d'inspection phytosanitaire.) Ce certificat doit être établi par l'autorité compétente du lieu d'origine, visé par une station phytosanitaire officielle et contenir les indications suivantes:
1. Le nom et le domicile du fournisseur;
2. La désignation du lieu où les plants ont été cultivés, le nom et l'adresse du planteur;
3. La désignation exacte de la variété, le numéro du wagon et la nature de l'emballage, etc.;
4. La déclaration selon laquelle
   aa) L'envoi de plants de pommes de terre a été reconnu indemne de la gale noire (Synchytrium endobioticum) et que cette maladie ne s'est pas encore manifestée dans le champ où les tubercules ont été récoltés, ni dans un rayon d'au moins 5 km;
   bb) Les plants de pommes de terre sont indemnes du nématode (Heterodera rostochiensis) et que les champs dont ils proviennent ont été contrôlés et reconnus également indemnes.
5. Le lieu de destination et l'adresse du destinataire;
6. Le lieu et la date, ainsi que le timbre et la signature du service phytosanitaire compétent.

Les deux attestations (a et b) doivent être jointes aux lettres de voiture.

II. Importation

Les mesures concernant l'importation de plants de pommes de terre sont appliquées par la Division de l'agriculture, qui délivre les permis aux personnes et aux maisons de commerce autorisées à importer, dans les limites des besoins non couverts par la production indigène. Les importateurs sont tenus de prendre en charge des plants du pays provenant de cultures visitées et reconnues. La quantité à prendre en charge sera fixée lors de l'attribution du contingent. Les permis d'importation sont délivrés seulement lorsque l'obligation de prise en charge est remplie.

III. Réduction des taxes de transport

1° Pour permettre aux cultivateurs de pommes de terre de se procurer des plants sains et purs de sorte, des réductions sont consenties pour les expéditions, partielles ou par wagons complets, de **plants provenant de cultures visitées et reconnues,** destinés à être plantés en Suisse:

a) Les entreprises de chemins de fer suisses accordent, du 10 septembre 1959 au 31 mai 1960, une réduction de 50% pour les **plants de pommes de terre importés.**
Les frais accessoires perçus par la gare de départ sont toutefois à la charge de ceux qui assument les frais de transport;

b) Les entreprises de chemins de fer suisses et la Régie des alcools prennent à leur charge chacune la moitié des **frais nets** occasionnés par le transport, en sacs plombés, des **plants du pays** contrôlés par la Fédération suisse des sélectionneurs (contrôle de livraison). La Régie des alcools prend en outre à sa charge les frais accessoires (taxes de pesage et de remboursement non comprises). Le transport des plants contrôlés, issus de cultures visitées et reconnues, **ne coûte** donc **rien** aux destinataires.

Ces facilités ne sont pas applicables aux envois qui, par suite d'un empêchement à la livraison ou pour un autre motif, sont réexpédiés ou renvoyés à la gare de départ. Au demeurant, les dispositions de l'article 8, chiffre 2, des prescriptions générales de tarif (n° 801 du tarif) sont applicables par analogie.

Le titulaire d'un contingent qui, en automne, stocke, en sacs non plombés, des plants de pommes de terre contrôlés provenant de cultures visitées et reconnues paiera tous les frais de transport. Quant aux frais résultant d'expéditions faites avant le 15 décembre 1959 et payées par le bénéficiaire de contingent, ils seront intégralement remboursés à ce dernier par la Régie des alcools et les C.F.F. Les demandes de remboursement doivent être adressées à la Régie des alcools, avec les pièces justificatives (original de la lettre de voiture, pièce de contrôle).

2° Ont droit à la réduction les expéditeurs qui présentent une **légitimation** (formule verte) établie par la Division de l'agriculture. **Sur cette pièce doit figurer le même nom que sur la lettre de voiture;** elle peut être retirée ou déposée au bureau des marchandises en vue d'expéditions ultérieures. Il suffit dès lors de remettre à chaque gare d'expédition une seule légitimation donnant droit à plusieurs envois. Celui qui recourt aux services d'une maison d'expédition ou de transport doit lui remettre sa **propre légitimation.**

Le nom du commettant (détenteur de l'envoi), ainsi que le numéro de la légitimation seront inscrits sous la rubrique «Déclarations prescrites ou autorisées» de la lettre de voiture. **Les légitimations, valables du 10 septembre au 31 mai suivant, doivent être renouvelées chaque année.**

3° La légitimation prévue sous chiffre 2 est délivrée seulement aux maisons qui ont déclaré par écrit avoir reçu les présentes prescriptions et en avoir pris connaissance. Ces maisons ne peuvent vendre que les plants de pommes de terre issus de cultures visitées et reconnues **par les services compétents et contrôlés par la Fédération suisse des sélectionneurs. Elles doivent renoncer à tenir des plants ordinaires de commerce.**

La déclaration doit être aussi renouvelée chaque année. La délivrance de la légitimation est subordonnée à cette formalité.

Les formules de déclaration sont délivrées par la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique, Laupenstrasse 25, Berne.

4° Les maisons qui désirent bénéficier de la réduction des taxes de transport doivent tenir un contrôle exact de chaque vente et achat de plants de pommes de terre reconnus sains et purs de sorte, présenter à la Division de l'agriculture ou à la Régie des alcools, sur demande, toutes les pièces s'y rapportant, et produire pour chaque envoi le rapport de visite de culture. L'examen des livres de comptabilité et des magasins est réservé.

5° Celui qui aura abusé de la facilité accordée (réduction de taxe) ou mis dans le commerce des plants non contrôlés ou provenant de cultures non reconnues sera privé immédiatement de toute faveur et poursuivi pénalement.

212. 12. 9. 59.

Zolltarifkommission des Nationalrates

Am 9. September 1959 tagte in Frauenfeld unter dem Vorsitz ihres Präsidenten, Nationalrat Ernst Studer, und im Beisein von Minister Schaffner, Direktor der Handelsabteilung, und Oberzolldirektor Ch. Lenz, die nationalrätliche Zolltarifkommission. Sie behandelte den 59. Bericht des Bundesrates an die Bundesversammlung über die wirtschaftlichen Massnahmen gegenüber dem Ausland und liess sich von Minister Schaffner über den Stand der Integrationsbestrebungen orientieren.

Im Anschluss an ihre Sitzung liessen sich die Mitglieder an Ort und Stelle über die Zollverhältnisse am Bodensee und Raume Kreuzlingen Aufschluss geben. 212. 12. 9. 59.

Commission du Conseil national pour le tarif douanier

La commission du Conseil national pour le tarif douanier a siégé le 9 septembre 1959 à Frauenfeld, sous la présidence de M. Ernest Studer, Conseiller national, et en présence de M. le Ministre Schaffner, directeur de la division du commerce et de M. Ch. Lenz, directeur général des douanes. Elle a examiné le 59e rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur les mesures de défense économique envers l'étranger et elle a été renseignée par M. le Ministre Schaffner sur l'état des tentatives d'intégration.

Après la séance, les membres de la commission ont été orientés sur place quant aux conditions douanières afférentes au lac de Constance et à la contrée de Kreuzlingen. 212. 12. 9. 59.

Schweizerische Nationalbank

(Mitgeteilt) Der Bankrat der Schweizerischen Nationalbank trat am 11. September 1959 unter dem Vorsitz von Dr. B. Galli in Bern zu einer ordentlichen Sitzung zusammen. Er nahm einen ausführlichen Bericht des Präsidenten des Direktoriums, Dr. W. Schwegler, über die allgemeine Wirtschafts- und Währungslage sowie über die Verhältnisse am Geld- und Kapitalmarkt entgegen.

Im Einklang mit dem internationalen Konjunkturaufschwung hat sich die schweizerische Wirtschaftslage auch in den Sommermonaten günstig gestaltet. Die aufwärts gerichtete Entwicklung hielt sich, von Ausnahmen abgesehen, in ruhigen Bahnen, ohne dass Uebersteigerungsmerkmale besonders sichtbar gewesen wären. Das gilt vor allem für die industrielle Produktion, während der Wohnungsbau und die öffentliche Bautätigkeit eine ausserordentlich starke Belebung erfahren haben. Die Zahl der in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern registrierten, im Bau befindlichen Wohnungen erreichte Ende Juni nach provisorischen Ermittlungen mit rund 29 000 einen absoluten Höchststand und überschritt diejenige vor Jahresfrist um 58% und diejenige im entsprechenden Zeitpunkt des Bauboom-Jahres 1956 um 18%. Dagegen lagen die Fabrikbauvorhaben noch immer merklich unter dem Stand vor einem Jahr. Indessen machen sich im Bausektor deutlich Anzeichen einer Anspannung bemerkbar. Bei den Banken hat sich aus einer ebenfalls rekordmässigen Steigerung der Baukreditzusagen, wovon bisher allerdings nur in mässigem Umfang Gebrauch gemacht worden ist, ein hohes Volumen an Kreditverpflichtungen aufgestaut. Die Bankinstitute verfügen auf der andern Seite insgesamt über starke Liquiditäten.

Trotz der fühlbaren Verminderung der Gold- und Devisenbestände der Schweizerischen Nationalbank seit Mitte Januar dieses Jahres um 480 Millionen Franken und ungeachtet einer innert Jahresfrist um über 200 Millionen Franken gesteigerten Notenausgabe und einer erheblichen Beanspruchung von Marktmitteln für Kredite und Anleihen ist der Geld- und Kapitalmarkt flüssig und hat eine starke Leistungsfähigkeit bewahrt. Die Bedürfnisse der Wirtschaft lassen sich zu günstigen Zinsbedingungen schlank befriedigen. Der Geld- und Kapitalbedarf dürfte indessen in den kommenden Monaten zunehmen. Um das wirtschaftliche Wachstum auch künftig in den Grenzen einer ruhigen Entwicklung und die Preis- und Kostenverhältnisse möglichst stabil zu halten, liegt es im Interesse der Allgemeinheit, wenn in denjenigen Wirtschaftssektoren, die Merkmale einer Ueberbelastung aufweisen, das Gebot der wünschbaren Mässigung beobachtet wird, damit es nicht zu einer schädlichen Ueberforderung der wirtschaftlichen Kräfte kommt. Mit der gleichen Zielsetzung ist die Nationalbank bestrebt, die Geldmenge weiterhin unter Kontrolle zu halten, um ungesunden Auftriebsimpulsen von der monetären Seite her entgegenzuwirken. Wichtig ist, dass sie darin von den Banken wie bis anhin durch eine weitblickende, starke Liquiditätsvorsorge wie auch durch ein diszipliniertes Verhalten in der Kreditterteilung und Kreditbemessung unterstützt wird.

Der Bankrat nahm von der vom Direktorium verfolgten Währungs-, Geldmarkt- und Kapitalmarktpolitik in zustimmendem Sinne Kenntnis.

212. 12. 9. 59.

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Freisinnige Fraktion des AJP, VI 11926. – Freundeskreis für die Jugendarbeit des Blauen Kreuzes, Aargau-Solothurn, VI 11716. – Novorex Aarau, M. Schiesser & A. Lüthy, VI 8825. **Amriswil:** Primarschulpflege, VIIIc 1123. **Andwil** (Thurgau): Schenk Willy, Dachdeckermeister, Heimenhofen, VIIIc 5089. **Arbon:** Senn Jacob, IX 16120. **Ardon:** Genetti Joseph, propriétaire encaveur, IIc 3766. **Ascona:** Salmina Vittorio, impresa di pittura, XI 6687. **Bargen** (Bern): Häfliger Ernst, Pfarrer, III 26546. **Basel:** Balker & Neuner, Treuhandbüro, V 25265. – Baumgart Martha, Masseuse, V 29817. – Christen-Grüneisen M. W., Direktor, V 4375. – Erlenmeyer, Prof., Nationalfonds, V 21584. – Fischler, Handel mit Weinen, Spirituosen und Mineralwasser, V 3236. – Geissmann Willy, Unterlagsböden und Leichtwände, V 22522. – Geographisch-ethnologische Gesellschaft Basel, Regio Basiliensis, V 3857. – Humanitas, V 20905. – Ita-Längin Rudolf, V 24716. – Larsen-Rüschlin Peter, V 5509. – Moor-Ruckhaeberle Ruth, Institut de Beauté, V 22020. – Schweiz. Grossistenverband der Blumenbinderei-Branche, V 1608. – Vereinigung evang. Wähler Basel und Riehen, Nationalratswahlen, V 8839. **Bellinzona:** Adami E., orologeria, oreficeria, XI 4403. – Associazione calcio Ravecchia, XI 6334. – Sciaroni Mario, macelleria salumeria, XI 2291. **Bern:** Althaus-Bühlmann L., Frau, III 22072. – Binggeli Georgette, Frau, III 28388. – Institut suisse de l'Est SA, III 407. – Jordi Hilde, Sprachgestalterin, III 28354. – Lauf- und Wehrsportverein, III 28382. – Marti-Grosjean Hermann, III 26972. – Nejedly-Ramseyer Ed., Confiseur, III 27750. – Schlittschuh-Club Bern, Eistanz-Sektion, III 28389. – Schweiz. Aktionskomitee für das Weltflüchtlingsjahr, III 2983. – Schweiz. Gesellschaft für Statistik und Volkswirtschaft, III 551. – Touring-Garage Hans Schaub, III 27753. – Wüthrich H. R., Bäckerei-Konditorei, III 10560. **Biel/Bienne:** Doniar SA, IVa 439. – Engler Hans, IVa 2479. – Gysel René, Mobil Service-Station, IVa 625. – Monbaron A., horlogerie, IVa 5349. – Schindler Werner, Privatkonto, IVa 9565. **Binningen:** Blattmann-Landis Berta, V 29729. **Birr-Lupfig:** Meyer Hans, Autotransporte, Birr, VI 9277. **Birsfelden:** Gelmi Hulda, Frl., V 6874. **Boudry:** Fédération suisse du Personnel des services publics, section Perreux, IV 5635. **Bramols:** Willy Joseph, garage, motos, vélos, IIc 3576. **Brienz** (Bern): Bornhauser Robert, Elektromotoren- und Apparatebaufabrik, III 28381. **Bürglen** (Thurgau): Höchner Emil, jun., Baugeschäft, VIIIc 2161. **Büsserach:** Jeker Alfred, Versicherungen, V 7337. **Le Châble** (Valais): Besse Pierre, négociant, Bruson, IIc 3204. **Chambésy:** Opfermann William et Charlotte, M. et Mme, I 14386. **La Chaux-de-Fonds:** Kernen Henri, IVb 1935. **Chur:** Schweiz. Tonjägerverband, Sektion Chur, X 4528. **Churwalden:** Andeer-Zwicky L., X 498. **Cologny:** Rubeli Jean, I 8182. **Concise:** Dyens Etienne, viticulteur, II 21446. **Coppet:** Paroisse catholique St-Robert, I 4681. **Corgémont:** Station-Service Migrol, J. P. Dubois, IVa 6946. **Couvet:** Contemporaines 1925 du Val de Travers, IV 4932. **Crans-sur-Sierre:** Pharmacie A. Rouvinez, IIc 998. **Deitingen:** Flury Verena, Frl., Textilien, Va 3645. – Frei Karl, Schreinermeister, Va 3663. **Dornach:** Walliser-Theisen Elisabeth, Massagen, V 5243. **Ebnat-Kappel:** Roth Jakob, Dachdecker und Schindelgeschäft, IX 16119. **Eculens** (Vaud): Armed SA pour équipements médicaux d'armée, II 21458. **Ettingen:** Kleiber-Richter Emma, V 19094. **Fribourg:** 25e anniversaire de la Joc suisse, IIa 1756. – D'Arcy, exploration de Gaz et Pétrole SA, IIa 2437. – Assemblée annuelle des professeurs de l'enseignement secondaire, IIa 2417. – Petitpierre Georges, IIa 3133. **Frick:** Konservativ-christl.-soz. Volkspartei, VI 9400. **Gams:** Hotel Eichlitten AG, IX 574. **Geiterkinden:** Philat AG, V 3934. **Genève:** Ambrosi Henri, I 15274. – Bezençon M. et O., M. et Mme, I 11091. – Charpillioz Eric, Haute Couture SA, I 1726. – Chuard René, parquets-sols, Chêne-Bourg, I 10298. – Expédition suisse à l'Himalaya 1960 (Dhaulagiri), I 356. – Gartmann Christian, I 12802. – Gervaz Jean-Pierre, représentant, I 14739. – Goumaz Gaston, orientation et sélection professionnelles, I 14490. – Guglielmetti Adriano, carrosserie Italsuisse, Carouge, I 3272. – International General Electric SA, Les Acacias, I 952. – International General Electric Operations SA, Les Acacias, I 4543. – Intercom SA, I 4144. – La main tendue, I 13454. – Martinetto Alfred, I 14493. **Glarus:** Immobilien-Gesellschaft Urdora, VIII 19335. **Le Grand-Saconnex:** Egger Benoit, représentant, I 7591. **Henau:** Leutenegger Agnes, Puppenklinik, IX 16112. **Herglswil** (Nidwalden): Kapellenbazar Fräkmüntegg, VII 18669. – Schibli-Blättler Paul, Sekundarlehrer, VII 18661. **Herisau:** Canada Finanz AG, IX 16121. – Kellenberger A., Rest. und Metzgerei z. Oechsli, IX 7703. **Hoehdorf:** Allemann Bert, Architekt, VII 18591. **Hornussen:** Konkordia Kranken- und Unfallkasse, Sektion Hornussen, VI 8853. **Illnau:** Angst Paul, Haushaltartikel, VIII 54253. **Jona:** Müller E. Werner, Dipl.-Ing., IX 16116. **Konolfingen:** Kulturfilmgemeinde Konolfingen und Umgebung, III 28390.

(Fortsetzung siehe Nr. 213. – Suite voir N° 213)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

ULTRA

Eine Neuschöpfung für höchste Ansprüche

Fr. 1070.-

Die neue ULTRA basiert auf den letzten Erkenntnissen der Arbeitsvereinfachung. Die erfolgreiche technische Weiterentwicklung der ULTRA ELECTRIC führt zu einfacherem und rascherem Rechnen. Mühelose Bedienung, höhere Tourenzahl und kaum hörbarer Gang sind markante Vorteile dieses Modells höchster Leistungsklasse. Gönnen Sie sich und Ihren Mitarbeitern die arbeitsersparenden Vorteile dieses Standard-Modells, das alle Anforderungen erfüllt, die an eine vollwertige Rechenmaschine zu stellen sind.

- Addiert, subtrahiert, multipliziert und saldiert (automatischer Negativsaldo)
- Tiefliegende Tastatur in arbeitssparender, griffgünstiger Anordnung (Bedienung mit aufgestützter Hand)
- Weniger Funktionstasten, daher einfachere Bedienung (keine Kipptasten)
- X-Taste mit dreifacher Funktion (Multiplikation, Wiederholung und Total)
- Neu patentierte Ein- Zwei- Drei-Nullentaste
- Höhere Rechengeschwindigkeit
- Elektrische Korrekturtaste
- Gestochen klares Schriftbild
- Absolut blendfreie Abreisschiene
- Optimale Geräuschdämpfung
- Radio- und fernseh-entstörter Universal-Motor

und weitere Vorteile

Verlangen Sie Prospekte oder unverbindliche Vorführung dieses Präzisionsfabrikates der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon, Bührle & Co.

Direma

Diktier- und Rechenmaschinen AG
Lagerstr. 47, Zürich 4, Tel. 051/23 32 27
Generalvertretung für die Schweiz

Comptoir Suisse, Lausanne
Halle 5, Stand 565

Occasions-
Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr. 100.—
Edison, portable, Schaco	Fr. 60.—
Gestetner, Modell 3	Fr. 90.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Geha, Modell 74	Fr. 100.—
Geha, Modell 73	Fr. 150.—
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 500.—
Geha, Modell 160, wie neu	Fr. 750.—
Geha, Regent, Automat, elektrisch	Fr. 500.—
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	Fr. 600.—
Eliams	Fr. 100.—
Eliams, elektrisch	Fr. 350.—
Roto 10, Handbetrieb	Fr. 100.—
Roto 10, elektrisch	Fr. 200.—
Roto 40, elektrisch	Fr. 500.—
Roto 15, elektrisch	Fr. 500.—
Roto 51, (1 Jahr gebraucht)	Fr. 600.—
Edison, Dick 90	Fr. 160.—
Edison, Dick 91	Fr. 300.—
Roneo 210, neuwertig	Fr. 250.—
Roneo 500, elektrisch	Fr. 600.—
Gestetner, Modell 6	Fr. 100.—
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 66	Fr. 400.—
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	Fr. 200.—
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 600.—
Rex D 25, elektrisch	Fr. 600.—
Rex D 2	Fr. 100.—
Rex 260	Fr. 950.—

Umdrucker:

Ormig	Fr. 200.—
Fordigraf	Fr. 200.—
Duplexo	Fr. 250.—

Print Fix

Edgar Rutishauser
Schweiz. Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

INDUSTRIE

Commune du Jura Nord, située sur ligne CFF importante, accorderait sérieux avantages à industrie voulant s'y installer.
Ecrire sous chiffres P 3804 P à Publicitas Porrentruy.

Rechnungsruf und Auskündung
wegen öffentlichen Inventars

Erblasser:

Ernst Unternährer-Müller

geb. 25. Januar 1910, Inhaber einer Autosattlerei, von Escholzmatt (Luzern), zuletzt wohnhaft gewesen in Basel, Klingentalstrasse 77.

Todestag: 30. August 1959.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner des Erblassers einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger bis 12. Oktober 1959.

Basel, den 12. September 1959. Erbschaftsamt Basel-Stadt.

A remettre centre de Lausanne

commerce de meubles

belles vitrines d'exposition. Stand au Comptoir Suisse. Prix de vente Fr. 150 000. Rendement excellent.
Offre sous chiffre PX 39835 L, à Publicitas Lausanne.

aus alt wird neu:

Büromöbel

wie Pulte, Aktenschränke etc. werden nach neuertigem, bestens bewährtem Verfahren abgelaugt, gebleicht und neu gespritzt mit alkohol- und wasserfestem Lack, elfenbeinfarbig hell.

- Abstellflächen werden auf Wunsch mit Kunstharzplatten belegt.
- Der neue Balag MALITE KOSTET NUR DIE HÄLFTE der bisher bekannten Kunstharzplatten und ist ebenfalls
- hitz-, kratz- und feuerbeständig
- erhältlich in diversen Modefarben
- Leihpulte gratis
- Ganza Schweiz Lieferung franko
- Referenzen aus grossen Häusern
- Eigene Baiz- und Polierwerkstätte

Verlangen Sie unverbindlich Preise oder den Besuch unserer Fachleute

Es ist unglaublich, aber es ist so: von uns aufgefrischte Büromöbel sind so sauber, dass Sie sie neben neue Möbel stellen können!

möbel madorin

Abteilung RENOVATIONEN
Liestal Telefon 061 84 16 15 / 84 33 02

Günstige Gelegenheit

Zufolge Anschaffung einer Lochkarten-Anlage sind einige

NATIONAL

Buchhaltungsmaschinen sehr günstig abzugeben. 4- und 6-Zähler-Maschinen, Kurztext, Volltext, automat. Datum, Garantie und Service.
Chiffre P 44734 Z Publicitas Zürich 1.

A vendre
1 machine à écrire comptable électrique
TRIUMPH-Rasanta
état neuf.
Pour tout renseignement s'adresser à Mr. Auguste Mayor, 3, chemin Chasseron, Lausanne.

Bargeld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG

WANGER & ULRICH WINTERTHUR

BIGLA-Sichtkartei

3 Schränke à 12 Schubladen für Karten 210×148 mm (A 5) Gesamtfassungsvermögen 2400 Karten in la Zustand preiswert zu verkaufen.

Anfragen unter Chiffre P 44757 Z an Publicitas Zürich 1.

Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de décembre 1958)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 55 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne

Zu verkaufen außergewöhnlich schönes
SIMCA-SPORT-COUPE
Modell 1956, 2/4plätzig, zweifarbig, elfenbein-schwarz, in sehr gepflegtem Zustand. Preis äußerst günstig.
Telephon (041) 2 69 05 über Mittag und ab 18 Uhr.

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der nachstehenden schweizerischen Patente wünschen dieselben zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen:

Nr. 303815 betr.: Verfahren zum Verbrennen von flüssigem Brennstoff und Vorrichtung zur Durchführung des Verfahrens.
Nr. 312788 betr.: Zwergglühlampe.
Nr. 315709 betr.: Rotierender Regenerativ-Wärmeaustauscher.
Nr. 332066 betr.: Bodenplatte.
Nr. 318865 betr.: Infanteriegeschoss.
Nr. 320791 betr.: Abzugseinrichtung an automatischen Feuerwaffen.
Nr. 270739 betr.: Steuereinrichtung in Gasturbinenanlagen.
Nr. 302683 betr.: Verbrennungseinrichtung.
Nr. 310578 betr.: Verfahren zur Herstellung eines Metallteiles der durch Diffusionskühlung gekühlt werden soll, und nach diesem Verfahren hergestellter Metallteil.
Nr. 315353 betr.: Dispositivo a due giroscopi per l'assetto di un aero durante la navigazione cieca.
Nr. 316444 betr.: Sistema ottico in restitutori fotogrammetrici autografici.
Nr. 301589 betr.: Shampooing.

Anfragen befördern:

Kirchhofer, Ryffel & Co.
Patentanwaltsbureau
Zürich 1
Bahnhofstrasse 56

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe Dezember 1958)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 53 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern.

Sehr preiswert zu verkaufen:
1 kleinerer und 1 grösserer
Kassenschrank
garantiert feuerfest und diebessicher, neuwertig. Anfragen erbeten an Postfach Transit 469, Bern.

Placement international de licences de brevets
Négociations - Contrats
Transferts et contrôles des royalties
BANQUE WITTMER
ESTAVAYER - FRIBOURG
Tél. (037) 6 81 74

A vendre

1 Machine Offset de bureau «Multilith» Modèle 1250 avec accessoires, excellent état, seulement une année de service.
– Appareillage pour la photomécanique comprenant:
1 Lampe à arc pour la copie 220V/25A.
1 Chassis à copier pneumatique pour feuilles métalliques Rk1 et R30.
1 Tournette de table pour sensibiliser les plaques Rk1 à R30.
1 Appareil Transfer OCE 592.
Téléphone: (029) 4 62 12.

AG. Luftseilbahn Corviglia-Piz Nair (LCPN), St. Moritz

Freikarte für Aktionäre

Die Generalversammlung vom 8. September 1959 hat beschlossen, pro Aktie

1 Freibillet Corviglia - Piz Nair retour
(gültig vom 1. September 1959 bis 31. August 1960)

gegen Einsendung des Aktiencoupons Nr. 4 an

Hrn. Direktor Peter Kasper, St. Moritz

auszuhändigen.

Der Verwaltungsrat.

S.A. des Câbleries et Tréfileries de Cossonay
Cossonay-Gare

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 24 septembre 1959, à 11 heures 30, à l'Hôtel Beau-Rivage, Lausanne-Ouchy.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1958/59, arrêté au 30 juin 1959.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Nominations statutaires.
5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 14 septembre 1959, au siège social à Cossonay-Gare.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 23 septembre 1959 au siège social à Cossonay-Gare sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Au nom du conseil d'administration,
le président: Rodolphe Stadler.